

**REGOLAMENT (KE) Nru 1070/2009 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL****tal-21 ta' Ottubru 2009****li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 biex itejjeb il-prestazzjoni u s-sostenibbiltà tas-sistema Ewropea tal-avjazzjoni****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 80(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) L-implimentazzjoni tal-politika komuni tat-trasport tirrekjedi sistema ta' trasport tal-ajru effiċjenti li tippermetti operat sikur, operat sostenibbli u regolari ta' servizzi ta' trasport tal-ajru, li tottimizza l-kapaċità u tiffacilita l-moviment liberu ta' merkanzija, persuni u servizzi.
- (2) L-adozzjoni mill-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-ewwel pakkett tal-leġiżlazzjoni dwar l-ajru uniku Ewropew, b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 549/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 li stabbilixxa l-qafas għall-holqien tal-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament qafas) <sup>(4)</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-forniment ta' servizz) <sup>(5)</sup>, ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-organizzazzjoni u l-użu tal-ispazju tal-ajru fl-ajru uniku Ewropew (ir-Regolament tal-ispazju tal-ajru) <sup>(6)</sup>, u r-Regolament (KE) Nru 552/2004 tal-10 ta' Marzu 2004 dwar l-interoperabbiltà tan-netwerk Ewropew tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ir-Regolament ta' interoperabilità) <sup>(7)</sup> stabbilixxa bażi legali soda għal sistema ta' amministrazzjoni tat-traffiku uniformi, interoperabbli u sikura (ATM).
- (3) B'rispons għad-domanda kbira mill-industrija, l-Istati Membri u l-partijiet interessati l-oħra, għal simplifikazzjoni

u zieda fl-effettività tal-qafas regolatorju għall-avjazzjoni fl-Ewropa, f'Novembru 2006 kien stabbilit Grupp ta' Livell Għoli dwar il-futur tal-qafas regolatorju Ewropew dwar l-avjazzjoni (minn hawn 'il quddiem "il-Grupp ta' Livell Għoli"). Il-Grupp ta' Livell Għoli, magħmul minn rappreżentanti tal-maġġoranza tal-partijiet interessati, issottometta rapport f'Lulju 2007 li kien fih rakkomandazzjonijiet dwar kif tittejjeb u tkun regolata l-prestazzjoni tas-sistema Ewropea tal-avjazzjoni. Il-Grupp ta' Livell Għoli rakkomanda li l-ambjent jingħata l-istess importanza fis-sistema tal-avjazzjoni daqs is-sikurezza u l-effiċjenza u insista li l-industrija u r-regolaturi għandhom jaħdmu flimkien biex jiżguraw li l-ATM tikkontribwixxi kemm jista' jkun għas-sostenibbiltà.

- (4) Waqt il-laqgħa tiegħu tas-7 ta' April 2008, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni biex tiżviluppa, skont ir-rakkomandazzjonijiet tal-Grupp ta' Livell Għoli, approċċ ta' sistema ġenerali li tkun konformi mal-kunċett ta' gate-to-gate biex ittejjeb is-sikurezza, ittejjeb l-ATM u żżid l-effiċjenza tan-nefqa.
- (5) Sabiex ikun komplut il-holqien tal-ajru uniku Ewropew, hu meħtieġ li jiġu adottati miżuri fuq livell Komunitarju, b'mod partikolari biex tittejjeb il-prestazzjoni tas-sistema Ewropea tal-avjazzjoni f'oqsma prinċipali bħalma huma l-ambjent, il-kapaċità u r-rapport bejn l-ispiza u l-effiċjenza tat-titjiriet, il-koll fi hdan l-ghanijiet dominanti ta' sigurezza. Jeħtieġ ukoll li l-leġiżlazzjoni dwar l-ajru uniku Ewropew tiġi adattata għall-progress tekniku.
- (6) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007 tas-27 ta' Frar 2007 dwar it-twaqqif ta' Impriża Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' ġenerazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) <sup>(8)</sup> jitlob għall-iżvilupp u l-implimentazzjoni ta' Pjan Komprensiv tal-ATM. L-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv għall-ATM jirrikjedi miżuri regolatorji biex isostnu l-iżvilupp, l-introduzzjoni u l-finanzjament ta' kunċetti u teknoloġiji godda. Dan għandu jirriżulta f'sistema li tkun komposta minn komponenti kompletament armonizzati u interoperabbli li jggarantixxu attivitajiet tat-trasport bl-ajru bi prestazzjoni għolja fl-Ewropa. L-iskeda għall-implimentazzjoni tal-ajru uniku Ewropew għandha tqis il-kalendarju previst għall-fażijiet tal-iżvilupp u tal-applikazzjoni tal-programm SESAR bħala parti mill-ajru uniku Ewropew. Iż-żewġ proċessi għandhom ikunu kkoordinati mill-qrib.

<sup>(1)</sup> ĠU C 182, 4.8.2009, p. 50.

<sup>(2)</sup> ĠU C 120, 28.5.2009, p. 52.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Marzu 2009 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2009.

<sup>(4)</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 1.

<sup>(5)</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 10.

<sup>(6)</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 20.

<sup>(7)</sup> ĠU L 96, 31.3.2004, p. 26.

<sup>(8)</sup> ĠU L 64, 2.3.2007, p. 1.

- (7) Il-kuncett ta' proġetti komuni, immirati biex jassistu lill-utenti tal-ispazju tal-ajru u/jew lill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru biex itejbu l-infrastruttura kollettiva tan-navigazzjoni tal-ajru, il-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u l-użu tal-ispazju tal-ajru, b'mod partikulari dawk li jistgħu jkunu meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-Pjan Generali tal-ATM, m'għandux jippreġudika proġetti li diġà jeżistu, li huma deċiżi minn Stat Membru wiehed jew minn diversi Stati Membri b'objettivi simili. Id-dispożizzjonijiet dwar il-finanzjament tal-applikazzjoni ta' proġetti komuni m'għandhomx jippreġudikaw il-mod li bih jiġu stabbiliti dawn il-proġetti komuni. Il-Kummissjoni tista' tipproponi li l-finanzjament, bhal m'huwa l-finanzjament min-Netzwerk Trans-Ewropew jew mill-Bank Ewropew għall-Investment jista' jintuża bhala appoġġ għal proġetti komuni, b'mod partikulari biex tithaffef l-applikazzjoni tal-programm SESAR, fi hdan il-qafas finanzjarju pluriennali. Mingħajr hsara għall-aċċess għal dak il-finanzjament, l-Istati Membri għandhom ikunu hielsa li jiddeċiedu kif għandu jintuża d-dhul iġġenerat mill-irkantar tal-koncessjonijiet tas-settur tal-avjazzjoni taħt l-Iskema ta' Negozjar tal-Emissjonijiet u li jqisu f'dan il-kuntest jekk sehem minn dan id-dhul jistax jintuża biex jiffinanzja proġetti komuni fil-livell tal-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru.
- (8) B'mod partikulari fejn ikunu applikati proġetti komuni, wiehed għandu jara, *inter alia*, permezz tal-applikazzjoni ta' kontabilità komprensiva u trasparenti, sabiex jiġi assigurat li l-utenti tal-ispazju tal-ajru ma jkunux mitluba jhallsu darbtejn. Il-proġetti komuni għandhom ikunu applikati għall-benefiċċju tal-partijiet kollha interessati u għandhom jiżguraw li lkoll ikunu trattati b'mod indaqs.
- (9) Biex tiġi żgurata sorveljanza konsistenti u soda tal-forniment tas-servizzi madwar l-Ewropa, l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali għandu jkollhom garanzija ta' indipendenza u riżorsi suffiċjenti. Din l-indipendenza m'għandhiex iżżomm lil dawk l-awtoritajiet milli jeżerċitaw il-kompiti tagħhom fi hdan qafas amministrattiv.
- (10) L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom irwol ewlieni fl-implimentazzjoni tal-ajru uniku Ewropew u l-Kummissjoni għandha, għalhekk, taġevola l-koperazzjoni ta' bejniethom sabiex tagħmel possibbli li jiġu skambjati l-aħjar Prattiki u li jkun żviluppat approċċ komuni, inkluż permezz ta' koperazzjoni aktar mill-qrib fil-livell reġjonali. Din il-koperazzjoni għandha ssehh fuq bażi regolari.
- (11) L-imsieħba soċjali għandhom ikunu informati u kkonsultati aħjar dwar il-miżuri kollha li jkollhom implikazzjonijiet soċjali sinifikanti. Fil-livell Komunitarju, il-Kumitat dwar id-Djalogu Settorjali mwaqqaf skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1998/500/KE<sup>(1)</sup> għandhom ukoll ikunu kkonsultati.
- (12) Biex tiġi xprunata prestazzjoni aħjar tal-ATM u s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru (ANS), jeħtieġ li jiġi stabbilit qafas
- għad-definizzjoni, l-implimentazzjoni u l-infurzar ta' miri li jorbtu għall-prestazzjoni foqhma prinċipali ta' prestazzjoni b'konformità mal-politiki tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Avjazzjoni Ċivili (ICAO). Mekkanizmu xieraq għar-rappurtar, l-eżami, l-evalwazzjoni u t-tixrid ta' data tal-prestazzjoni tal-ATM u l-ANS għandu jkun karatteristika indispensabbli ta' qafas bhal dan flimkien ma skema ta' incentivi rilevanti biex jiġi inkoraġġit li jintlaħqu l-miri.
- (13) L-awtoritajiet nazzjonali tas-sorvelja għandu jkollhom il-flessibilità li jirriflettu ċ-ċirkostanzi nazzjonali jew reġjonali speċifiċi meta jifformulaw il-pjani nazzjonali u reġjonali tagħhom. Meta japprovaw jew jadottaw pjani nazzjonali, l-Istati Membri għandhom ikunu intitolati jagħmlu l-modifiki xierqa.
- (14) Meta jistabbilixxu t-tariffi għas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jagħmlu hilitom biex jużaw tbassir komuni. Għandha tkun permessa xi ftejt tal-flessibilità f'dawk il-każijiet fejn it-traffiku jiddiverġixxi bil-bosta mit-tbassir, l-aktar billi jintużaw mekkaniżmi ta' allerta approprijati.
- (15) L-ispejjeż determinati mill-Istati Membri flivell nazzjonali jew flivell ta' blocca funzjonali tal-ispazju tal-ajru li jkunu maħsuba biex ikunu diviżi bejn l-utenti għandhom iqisu l-miri tal-prestazzjoni.
- (16) Għall-ghoti ta' servizzi transkonfinali, li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li kif jintgħaraf min jagħti s-servizzi ta' traffiku bl-ajru ma jkunx projbit minn xi ordinament ġuridiku nazzjonali fuq il-baži li dan ikun stabbilit fi Stat Membru iehor jew li jkun proprjetà ta' ċittadini ta' dak l-Istat Membru.
- (17) L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorvelja għandhom jieħdu l-miżuri approprijati biex jiżguraw livell għoli ta' sikurezza inkluża l-possibilità li jinhareġ ċertifikat individwali għal kull tip ta' servizz ta' navigazzjoni bl-ajru, filwaqt li tiġi rrispettata l-ħtieġa tar-rapport bejn l-ispiza u l-effiċjenza u l-konsistenza u l-evitar tad-duplikazzjoni.
- (18) Il-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru huma instigaturi prinċipali biex itejbu l-koperazzjoni bejn il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru sabiex tittejjeb il-prestazzjoni u jinholqu s-sinerġiji. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru f'terminu ta' żmien raġonevoli. Għal dan il-ghan u sabiex tiġi ottimizzata l-interfaċċa tal-blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru fl-ajru waħdani Ewropew, l-Istati Membri kkonċernati ta' min jikkoperaw ma' xulxin u fejn meħtieġ ta' min ukoll jikkoperaw ma' pajjiżi terzi.
- (19) Fejn l-Istati Membri jistabbilixxu blocca funzjonali tal-ispazju tal-ajru, l-Istati Membri l-oħrajn, il-Kummissjoni u partijiet interessati oħrajn għandhom opportunità jissottomettu l-osservazzjonijiet tagħhom bil-ghan li tiffacilitaw l-iskambju ta' opinjonijiet. Dawk l-osservazzjonijiet għandhom ikunu biss f'għamla ta' parir għall-Istat/i Membru/i kkonċernat/i.

(1) Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/500 tal-20 ta' Mejju 1998, dwar l-istabbiliment ta' Kumitati ta' Djalogu Settorjali biex iġibu 'l quddiem id-djalogu bejn l-imsieħba soċjali fuq livell Ewropew (ĠU L 225, 12.8.1998, p. 27).

- (20) F'każ ta' diffikultajiet fil-proċess tan-negozjar biex jitwaqqfu l-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni tista' tahtar Kordinatur ghas-Sistema tal-Blokk Funzjonali tal-Ispace tal-Ajru ("il-Kordinatur"). Ix-xogħol tal-Kordinatur għandu jimmira sabiex jagħti assistenza fit-tegħlib ta' tali diffikultajiet mingħajr ma jinterferixxi f'materji ta' sovranià tal-Istat/i Membru/i kkonċernat/i, u, fejn japplika, dik ta' pajjiżi terzi li jkunu qed jiehdu sehem fl-istess blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru. L-ispejjeż magħmula għall-attivitajiet tal-Kordinatur preferibbilment ma għandhomx iħallu impatt fuq il-baġits nazzjonali tal-Istati Membri.
- (21) Ir-rapporti tal-Kummissjoni tal-Eurocontrol dwar l-Analiżi tal-prestazzjoni u r-rapport finali tal-Grupp ta' Livell Għoli jikkonfermaw li netwerk tar-rotot u l-istruttura tal-ispazju tal-ajru ma jistgħux jiġu żviluppati fiżolament, minħabba li kull Stat Membru hu eelement integrali tan-Netwerk Ewropew għall-Ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (NEATA), kemm gewwa l-àKomunità u kemm barra. Spazju tal-ajru operattiv li hu progressivament aktar integrat għandu għaldaqstant jiġi stabbilit għat-traffiku tal-ajru generali.
- (22) Bil-hsieb tal-hoġien ta' blokk ta' spazju tal-ajru funzjonali u t-twaqqif tal-iskema tal-prestazzjonijiet, il-Kummissjoni ta' min tiddetermina u tqis il-kondizzjonijiet neċessarji għall-Komunità sasabiex jinholoq Reġjun Ewropew ta' Informazzjoni tat-Titjira (SEFIR), li tkun rikjesta mill-Istati Membri mill-ICAO skont it-termini kemm tal-proċeduri stabbiliti ta' dik l-organizzazzjoni kif ukoll mal-jeddijiet, l-obbligazzjonijiet u r-responsabbiltajiet tal-Istati Membri sko nt il-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, iffirmata f'Chicago fis-7 ta' Diċembru 1944 ("il-Konvenzjoni ta' Chicago"). Billi jkopri l-ispazju tal-ajru taħt ir-àresponsabbiltà tal-Istati Membri, is-SEFIR għandu jiffacilita l-ippjanar komuni u l-ġestjoni integrati biex jiġu evitati d-diffikultajiet fuq livell reġjonali. Tali SEFIR ta' min jinkludi l-flessibilità neċessarja biex jirrifletti l-htigiet speċifiċi bħalma huma d-densità tat-traffiku u l-livell ta' kumplessità meħtieġ.
- (23) L-utenti tal-ispazju tal-ajru jiffaċċjaw kundizzjonijiet diversi ta' aċċess u għall-helsien ta' moviment fil-ispazju tal-ajru Komunitarju. Dan jiġri minħabba n-nuqqas ta' regoli Komunitarji armonizzati tal-ajru u, b'mod partikolari n-nuqqas ta' klassifika armonizzata ta' spazju tal-ajru. Għaldaqstant il-Kummissjoni għandha tarmonizza dawn ir-regoli fuq il-baži tal-istandards tal-ICAO.
- (24) In-NEATA għandha tkun imfassla u implimentata bil-hsieb li tikseb is-sikurezza u, s-àostenibilità, il-kapaċità għat-titjib u l-effiċjenza mtejba tal-ispejjeż tan-netwerk shiħ tat-trasport bl-ajru. Kif elenkat fir-rapport tal-Kummissjoni tal-Eurocontrol tal-analiżi tal-prestazzjoni msejjah "Evalwazzjoni tal-Inizjattivi ta' Blokk ta' Spazju tal-ajru Funzjonali u l-kontribut tagħhom għat-titjib tal-prestazzjoni" tal-31 ta' Ottubru 2008, dan jista' jiġi assigurat bl-aħjar mod permezz ta' ġestjoni koordinata tan-netwerk tat-trasport bl-ajru fuq livell Komunitarju.
- (25) Konformement mad-Dikjarazzjoni mill-Istati Membri dwar il-ikwistjonijiet militari marbutin mal-Ajru uniku Ewropew li jakkumpanja r-Regolament (KE) Nru 549/2004, il-kooperazzjoni l-koordinazzjoni ċivili-militari għandu jkollhom rwol fundamentali fl-implimentazzjoni tal-Ajru uniku Ewropew, sabiex ikun hemm ċaqliqa lejn użu mtejjeb flessibbli tal-ispazju tal-ajru għall-ksib tal-obiettivi tas-ajru uniku Ewropew, filwaqt li titqies l-effettività tal-missjoni militari.
- (26) Huwa essenzjali li tinkiseb struttura komuni, armonizzata tal-ispazju tal-ajru f'termini ta' rotot tal-ajru biex l-organizzazzjoni tal-preżent u tal-futur tal-ispazju tal-ajru tkun ibbażata fuq prinċipji komuni, biex jiġi żgurat l-implimentazzjoni tal-Pjan Komprensiv tal-ATM, biex isir l-aqwa użu tar-riżorsi skarsi halli jiġu evitati spejjeż mhux meħtieġa ta' tagħmir, u biex jissawwar u jiġi amministrat l-ispazju tal-ajru skont ir-regoli armonizzati. Għal dan il-ghan, il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-adozzjoni tar-regoli neċessarji u d-deċizzjonijiet implimentattivi li b'effett vinkolanti.
- (27) L-elenku ta' funzjonijiet għall-ġestjoni u d-dizinn ta' netwerk ta' min ikunu emendati biex jiġu integrati, jekk ikun meħtieġ, il-funzjonijiet ta' networks futuri kif definiti mill-ATM Master Plan. Hi u tagħmel dan, il-Kummissjoni ta' min tagħmel l-aħjar użu possibbli tal-perizja tal-Eurocontrol.
- (28) Il-Grupp ta' Livell Għoli rakkomanda l-bini ta' funzjonijiet ġodda u mtejba tal-pedamenti eżistenti u li jissahhah l-irwol tal-Eurocontrol, filwaqt li l-àKomunità titqieghed bħala l-uniku oregolatur u li jiġi rrispettat il-prinċipju tas-separazzjoni tar-regolament mill-forniment tas-servizz. Għaldaqstant, il-Kummissjoni għandha tafda f'idejn l-Eurocontrol riformat u mogħni b'metodi ġodda ta' ġestjoni, it-tweġiq ta' hidma marbuta ma' funzjonijiet differenti, li ma jinvolvi l-adozzjoni ta' miżuri li jorbtu ta' ambitu generali jew l-eżerċizzju ta' setgħa diskrezzjonali. It-tweġiq ta' dawn il-kompiti mill-Eurocontrol għandu jsir b'mod imparzjali u b'valur għall-flus u bl-involvement shiħ tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru.
- (29) Miżuri adegwati għandhom ikunu introdotti biex itejbu l-effikaċja tal-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru biex jassistu unitajiet operazzjonali eżistenti, inkluża l-àUnità Ċentrali Amministrattiva tal-Fluss tal-Eurocontrol, jiżguraw operazzjonijiet ta' titjir effiċjenti. Barra minn hekk, il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar pjan ta' azzjoni għall-kapaċità tal-ajruporti, l-effiċjenza u s-sikurezza fl-Ewropa tishaq fuq il-htieġa li tiġi żgurata l-konsistenza operattiva bejn il-pjani għat-titjiriet u l-allokkazzjonijiet fl-ajruport. Barra minn hekk, l-Osservatorju tal-Komunità dwar il-Kapaċità tal-Ajruporti jista' jgħin biex jipprovi lill-Istati Membri b'informazzjoni objektiva sabiex il-kapaċità tal-ajruporti tkun allinjata mal-kapaċità tal-ATM, bla ħsara għall-kompetenza tagħhom f'dan il-qasam.



- (30) Il-forniment ta' informazzjoni ajrunawtika moderna, kompłuta, ta' kwalità għolja u f'waqtha għandha impatt sinifikanti fuq is-sikurezza u fuq l-iffaċilitar tal-aċċess għall-ispazju tal-ajru Komunitarju u l-moviment hieles fih. Filwaqt li tqis il-Pjan Komprensiv tal-ATM, il-Komunità għandha tiegħu l-inizzjattiva biex timmodernizza dan is-settur b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol u tiżgura li l-utenti jkunu jistgħu jikkonsultaw din id-data permezz ta' punt uniku ta' aċċess pubbliku li jipprovdi informazzjoni integrata moderna, validata u li tista' tintuża faċilment.
- (31) Fir-rigward tal-portal elettroniku dwar l-informazzjoni meteoroloġika, il-Kummissjoni għandha tqis is-sorsi varji ta' informazzjoni inkluż minn fornituri ta' servizzi nnominati, fejn ikun relevanti.
- (32) Biex jiġi evitat piż amministrattiv bla bżonn u proċeduri ta' verifika dduplikati, ċertifikati li jinharġu skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-qasam tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni<sup>(1)</sup>, għandhom jiġu aċċettati għall-iskop ta' dan ir-Regolament, fejn ikunu japplikaw għall-kostitwenti jew is-sistemi.
- (33) Ċertifikat maħruġ skont ir-regolament (KE) Nru 216/2008 u użat biex jintwerew mezzi alternattivi ta' konformità mar-rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 552/2004, għandu jkun akkumpanjat minn fajl tekniku kif mehtieg għall-fini ta' ċertifikazzjoni mill-Aġenzija tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea (EASA).
- (34) Ċerti rekwiżiti tar-Regolament (KE) Nru 552/2004 m'għandhomx japplikaw għas-sistemi li bdew jaħdmu qabel l-20 ta' Ottubru 2005. L-awtoritajiet superviżorji nazzjonali u l-fornituri ta' servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru għandu jkollhom il-libertà li jiftiehm, fil-livell nazzjonali, dwar il-proċeduri u d-dokumentazzjoni mehtieġa biex tintwera l-konformità tas-sistemi tal-ATM li bdew jaħdmu qabel l-20 ta' Ottubru 2005, mar-rekwiżiti essenzjali tar-Regolament (KE) Nru 552/2004. Ir-regoli implimentattivi u l-ispeċifikazzjonijiet tal-Komunità adottati wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom iqisu dan l-arranġament u dan m'għandux iwassal għal rekwiżit retroattiv ta' evidenza dokumentarja.
- (35) Il-Grupp ta' Livell Għoli irrakkomanda fir-rapport finali tiegħu lill-Kummissjoni li l-programm SESAR għandha tin-dirizza b'mod speċifiku d-definizzjoni tal-proċeduri interoperabbli, sistemi u skambji ta' informazzjoni fl-Ewropa u mal-bqija tad-dinja. Dan għandu jinkludi wkoll l-iżvilupp tal-istandards rilevanti u l-identifikazzjoni tar-regoli implimentattivi jew l-ispeċifikazzjonijiet tal-àKomunità fil-kuntest tal-ajru uniku Ewropew.
- (36) Meta tkun qed tadotta miżuri implimentattivi, inklużi standards stipulati mill-Eurocontrol, il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-miżuri jinkludu t-titjib kollu neċessarju għall-istandards oriġinali u jiqsu bis-shih il-htieġa li tiġi evitata regolamentazzjoni doppja.
- (37) It-tiftixxija simultanja tal-ilhuq tal-ghanijiet tat-tkattir tal-istandards tas-sikurezza tat-traffiku tal-ajru u t-titjib prestazzjoni ġenerali tal-ATM u l-ANS għat-traffiku tal-ajru ġenerali fl-Ewropa tehtieġ li jitqies il-fattur uman. Għalhekk, l-Istati Membri għandhom iqisu l-introduzzjoni tal-prinċipji ta' "kultura ġusta".
- (38) Fid-dawl tal-estensjoni proposta tal-kompetenzi tal-EASA sabiex tiġi inkluża s-sikurezza tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru, għandha tiġi żgurata konsistenza bejn ir-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 u (KE) Nru 216/2008.
- (39) Il-miżuri mehtieġa sabiex dan ir-Regolament ikun implimentat għandhom jiġu adottati f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabblixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tal-poteri tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni<sup>(2)</sup>. Dawk il-miżuri għandhom jiġu adottati f'perjodu ta' żmien xieraq sabiex jiġu ssodisfati l-iskadenzi stipulati f'dan ir-Regolament u r-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004, (KE) Nru 552/2004 u (KE) 216/2008.
- (40) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata l-poter li taġġorna l-miżuri minhabba żviluppi tekniċi u operattivi kif ukoll biex jiġu stabbiliti l-kriterji u l-proċeduri bażiċi tal-eżerċizzju ta' ċerti funzjonijiet ta' amministrazzjoni tan-netwerk. Billi dawk il-miżuri għandhom ambitu ġenerali u ġew imfassla biex jemendaw elementi mhux essenzjali tar-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004, billi jissupplimentawhom b'elementi godda mhux essenzjali, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju pprovdata fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (41) Meta għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza l-limiti ta' żmien normali għall-proċedura regolatorja bi skrutinju ma jkunx possibbli li jinżammu, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tuża l-proċedura ta' urġenza prevista fl-Artikolu 5a(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (42) Id-Dikjarazzjoni Ministerjali dwar l-Ajruport ta' Ġibiltà, miftiehma f'Kordoba fit-18 ta' Settembru 2006 ("id-Dikjarazzjoni Ministerjali"), matul l-ewwel laqgħa Ministerjali tal-Forum ta' Djalogu dwar Ġibiltà, ser tissostitwixxi d-Dikjarazzjoni Kongunta dwar l-Ajruport ta' Ġibiltà magħmula f'Londra fit-2 ta' Diċembru 1987, u l-konformità shiha ma' dik id-Dikjarazzjoni se titqies li tikkostitwixxi konformità mad-Dikjarazzjoni tal-1987.

(1) ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

(2) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (43) Dan ir-Regolament japplika bis-shih għall-Ajruport ta' Ġibiltà fil-kuntest u permezz tad-Dikjarazzjoni Ministerjali. Minghajr hsara għad Dikjarazzjoni Ministerjali, l-applikazzjoni għall-Ajruport ta' Ġibiltà u l-miżuri relatati mal-implimentazzjoni tagħha għandhom jikkonformaw bis-shih ma' dik id-Dikjarazzjoni u l-arrangamenti kollha li hemm gewwa fiha.
- (44) Ir-Regolamenti (KE) Nru 549/2004, (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 għandhom għalhekk jiġu emendati skont dan,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 549/2004 għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

*"Artikolu 1*

#### **Għan u Ambitu**

1. L-għan tal-inizzjattiva dwar l-ajru uniku Ewropew hu li jittejjbu l-istandards attwali tat-traffiku tal-ajru, biex tikkontribwixxi għall-iżvilupp sostenibbli tas-sistema tat-trasport bl-ajru u biex ittejjeb il-prestazzjoni ġenerali tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) u s-sistema ta' servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru (ANS) għat-traffiku tal-ajru ġenerali fl-Ewropa, bil-hsieb li jinqadew il-htigijiet ta' dawk li jużaw l-ispazju tal-ajru. L-ajru uniku Ewropew se jkun jikkonsisti minn netwerk pan-Ewropew koerenti ta' rotot, ġestjoni tan-netwerk u sistemi tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru bbażati biss fuq is-sikurezza, l-effiċjenza u l-kunsiderazzjonijiet tekniċi, għall-benefiċċju tal-utenti kollha tal-ispazju tal-ajru. Biex jilhaq dan il-għan, dan ir-Regolament jistabbilixxi qafas regolatorju armonizzat għall-holqien tal-ajru uniku Ewropew.

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 għandhom ikunu bla hsara għas-Sovranità tal-Istati Membri fuq l-ispazju tal-ajru tagħhom u għar-rekwiżiti tal-Istati Membri marbuta mal-ordni pubbliku, mas-sigurtà pubblika u ma' kwistjonijiet ta' difiża, kif stabbilit fl-Artikolu 13. Dan ir-Regolament u l-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 ma jkoprox operazzjonijiet u taħriġ militari.

3. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u l-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3 għandha tkun minghajr hsara għad-drittijiet u doveri ta' Stati Membri taht il-Konvenzjoni ta' Chicago tal-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali ('il-Konvenzjoni ta' Chicago'). F'dan il-kuntest, għan iehor ta' dan ir-Regolament hu, fl-oqsma li jkopri, li jghin lill-Istati Membri biex jissodisfaw l-obbligi tagħhom skont il-Konvenzjoni ta' Chicago, billi jipprovdi bażi għall-interpretazzjoni komuni u l-implimentazzjoni uniformi tad-dispożizzjonijiet tiegħu, filwaqt li jkun żgurat li dawn id-dispożizzjonijiet jitqiesu kif jixraq f'dan ir-Regolament u fir-regoli mfassla għall-implimentazzjoni tiegħu.

4. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-ajruport ta' Ġibiltà tiftiehem li hija minghajr hsara għall-pożizzjonijiet legali rispettivi tar-Renju ta' Spanja u tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq rigward it-tilwima fuq is-sovranità fuq it-territorju li fih qiegħed l-ajruport.”;

- (2) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

- (a) il-punt 8 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“8. ‘utenti tal-ispazju tal-ajru’ tfisser l-inġenji tal-ajru kollha operati bhala traffiku tal-ajru ġenerali.”;

- (b) il-punt 10 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“10. ‘ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM)’ tfisser l-aggregazzjoni tal-funzjonijiet fl-ajru u dawk ibbażati fl-art (servizzi ta' traffiku tal-ajru, ġestjoni tal-ispazju tal-ajru u ġestjoni tal-fluss ta' traffiku tal-ajru) rekwiżita biex ikun żgurat il-moviment salv u effiċjenti tal-inġenju tal-ajru matul il-fażijiet kollha tal-operati.”;

- (c) il-punt li ġej huwa inserit:

“13a. ‘Pjan Komprensiv tal-ATM’ tfisser il-pjan li għandu jkollha approvat mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/320/KE (\*) tat-20 ta' Marzu 2009, skont l-Artikolu Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 219/2007 tas-27 ta' Frar 2007 dwar l-istabbiliment ta' Impriża Kongunta għall-iżvilupp tas-sistema Ewropea ta' generazzjoni ġdida għall-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (SESAR) (\*\*);

(\*) ĠU L 95, 9.4.2009, p. 41.

(\*\*) ĠU L 64, 2.3.2007, p. 1.”;

- (d) il-punt 15 huwa mibdul b'dan li ġej:

“15. ‘ċertifikat’ tfisser dokument maħruġ minn awtorità nazzjonali ta' sorveljanza f'kull għamla li jikkonforma mal-liġi nazzjonali, li jikkonferma li l-fornitur tas-servizz ta' navigazzjoni tal-ajru jissodisfa r-rekwiżiti biex jipprovdi servizz speċifiku.”;

- (e) Il-punt 21 huwa mħassar;

- (f) il-punt 22 huwa mibdul b'dan li ġej:

“22. ‘użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru’ tfisser kuncett ta' ġestjoni tal-ispazju tal-ajru applikat fiż-żona tal-Konferenza Ewropea dwar Avjazzjoni Ċivili, fuq il-bażi tal-Manwal ta' Amministrazzjoni tal-Ispace tal-ajru għall-applikazzjoni tal-Kuncett tal-Użu Flessibbli tal-Ispace tal-ajru’ maħruġ minn Eurocontrol.”;

(g) il-punti li ġejjin huma mdahhla:

“23a. ‘servizz ta’ informazzjoni dwar it-titjira’ tfisser servizz provdut sabiex jinghataw pariri u informazzjoni utli għat-tmexxija sikura u effiċjenti tat-titjiriet;

23b. ‘servizz ta’ twissija ta’ allarm’ tfisser servizz provdut biex javża lill-organizzazzjonijiet xierqa dwar ajruplani fi bżonn ta’ għajjnuna ta’ tiftix u salva-tagġ, u biex jgħin tali organizzazzjonijiet skont il-htieġa;”;

(h) il-punt 25 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“25. ‘blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru’ tfisser blokk tal-ajru bbażat fuq ir-rekwiżiti operattivi u stabbiliti irrispettivament mill-fruntieri tal-Istat, fejn il-forniment ta’ servizzi ta’ navigazzjoni bl-ajru u l-funzjonijiet relatati huma misjuqa mill-prestazzjoni u msahha bil-ħsieb li tidhol, f’kull blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, il-koperazzjoni mtejbja fost il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru jew, fejn jixraq, fornitur integrat;”;

(i) Il-punt punt 37 huwa mhassar;

(j) il-punt li ġej huwa miżjud:

“41. ‘servizzi transkonfinali’ tfisser kull sitwazzjoni fejn is-servizzi ta’ navigazzjoni bl-ajru jinghataw fi Stat Membru minn fornitur tas-servizzi li jkun iċċertifikat fi Stat Membru ieħor.”;

(3) L-Artikolu huwa sostitwit b’dan li ġej:

“Artikolu 4

#### **Awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza**

1. L-Istati Membri, b’mod kongunt jew b’mod individwali, għandhom jew jahtru jew jistabbilixxu korp jew korpi bhala awtorità nazzjonali ta’ sorveljanza biex tidhol għax-xoghlijiet assenjat lil din l-awtorità skont dan ir-Regolament u skont il-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3.

2. L-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza għandhom ikunu indipendenti mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni bl-ajru. Din l-indipendenza għandha tinkiseb permezz tas-separazzjoni xierqa, għall-inqas fil-livell funzjonali, bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza u dawn il-fornituri.

3. L-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza għandhom jeżerċitaw is-setgħat tagħhom b’mod imparzjali, indipendenti u trasparenti. Dan għandu jinkiseb bl-applikazzjoni ta’ mekkanizmi xierqa ta’ ġestjoni u ta’ kontroll, fosthom fl-amministrazzjoni ta’ Stat Membru. Madankollu, dan m’għandux iwaqqaf lill-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza milli jeżerċitaw il-kompiti tagħhom fi hdan ir-regoli ta’ organizzazzjoni tal-awtoritajiet nazzjonali tal-avjazzjoni ċivili jew ta’ korpi pubbliċi oħra.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza ikollhom ir-riżorsi u l-kapaċitajiet meħtieġa biex iwettqu d-dmirijiet l-kompiti li jinghatawlihom bis-sahħa ta’ dan ir-Regolament b’mod effiċjenti u fil-hin.

5. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-ismijiet u indirizzi tal-awtoritajiet nazzjonali ta’ sorveljanza, kif ukoll bil-bidliet li jsirulhom, u bil-miżuri meħuda biex tkun żgurata l-konformità mal-paragrafi 2, 3 u 4.”;

(4) L-Artikolu 5(4) huwa sostitwit b’dan li ġej:

“4. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, b’referenza għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

5. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5a(1), (2), (4), (6) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.”;

(5) L-Artikoli 6 sa 11 huma sostitwiti b’dan li ġej:

“Artikolu 6

#### **Korp Konsultattiv tal-Industrija**

Bla hsara għall-funzjoni tal-Kumitat u ta’ Eurocontrol, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi ‘korp konsultattiv tal-industrija’, li għalih għandhom jappartjenu fornituri ta’ servizz ta’ navigazzjoni tal-ajru, assoċjazzjonijiet ta’ utenti tal-ispazju tal-ajru, operaturi tal-ajruporti, l-industrija tal-manifattura u korpi rappreżentattivi tal-persunal professjonali. Il-funzjoni ta’ dan il-korp għandha tkun biss li tagħti parir lill-Kummissjoni dwar aspetti tekniċi tal-implimentazzjoni tal-ajru uniku Ewropew.

Artikolu 7

#### **Relazzjonijiet ma’ pajjiżi terzi Ewropej**

Il-Komunità u l-Istati Membri tagħha għandhom jimmiraw għal u jappoġġjaw l-estensjoni tal-ajru uniku Ewropew għal pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea. Għal dak il-għan, huma għandhom jagħmlu sforz, jew fil-qafas tal-ftehim konklużi ma’ pajjiżi terzi, jew fil-kuntest tal-ftehim dwar it-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, biex jestendu l-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament, u l-miżuri li jirreferi għalihom l-Artikolu 3, għal dawk il-pajjiżi.

Artikolu 8

#### **Il-regoli implimentattivi**

1. Għall-iżvilupp tar-regoli implimentattivi l-Kummissjoni tista’ tohroġ mandati lill-Eurocontrol jew, fejn ikun xieraq, lil korp ieħor billi tistabbilixxi l-kompiti li jridu jitwettqu u l-iskeda biex dan isir, filwaqt li jitqiesu l-iskadenzi rilevanti stipulati f’dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha taġixxi skont il-proċedura ta’ konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2).

2. Meta l-Kummissjoni jkollha l-hsieb li tohrog mandat f'konformità mal-paragrafu 1, hija għandha tirsisti biex tagħmel l-aħjar użu mill-arranġamenti eżistenti għall-involvement u l-konsultazzjoni tal-partijiet interessati kollha, fejn dawn l-arranġamenti jkunu jikkorrispondu mal-prattiki tal-Kummissjoni dwar proceduri ta' trasparenza u konsultazzjoni u ma jkunx hemm konflitt mal-obbligi istituzzjonali tagħha.

#### Artikolu 9

##### Penali

Il-penali li l-Istati Membri għandhom jistipulaw għal ksur ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3 b'mod partikulari mill-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-fornituri ta' servizzi għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

#### Artikolu 10

##### Konsultazzjoni tal-partijiet interessati

1. L-Istati Membri, filwaqt li jaġixxu skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom, għandhom jistabbilixxu mekkaniżmi ta' konsultazzjoni għall-involvement xieraq tal-partijiet interessati, inklużi l-korpi rappreżentattivi tal-istaff professjonali, fl-implimentazzjoni tal-ajru uniku Ewropew.

2. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi mekkaniżmu ta' konsultazzjoni fil-livell tal-Komunità. Il-Kumitat dwar id-Djalogu Settorjali speċifiku mwaqqaf skont id-Deciżjoni 98/500/KE għandu jkun involut fil-konsultazzjoni.

3. Il-konsultazzjoni mal-partijiet interessati għandha tkopri, b'mod partikolari, l-iżvilupp u l-introduzzjoni ta' kunċetti u teknoloġiji godda fl-EATMN.

Il-partijiet interessati jistgħu jinkludu:

- il-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru,
- l-operaturi tal-ajruporti,
- l-utenti tal-ispazju tal-ajru rilevanti jew il-gruppi rilevanti li jirrapprezentaw l-utenti tal-ispazju tal-ajru,
- l-awtoritajiet militari,
- l-industrija tal-manifattura, u
- il-korpi rappreżentattivi tal-istaff professjonali.

#### Artikolu 11

##### Skema ta' prestazzjoni

1. Biex jitjiebu l-prestazzjoni tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u l-funzjonijiet tan-netwerks fl-ajru uniku Ewropew, għandha titwaqqaf skema ta' prestazzjoni għas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u għall-funzjonijiet tan-netwerk. Din għandha tinkludi:

- (a) miri ta' prestazzjoni fil-Komunità kollha dwar l-oqsma ta' prestazzjoni ewlenin tas-sikurezza, l-ambjent, il-kapaċità u l-effiċjenza tan-nefqa;

- (b) il-pjani nazzjonali jew il-pjani għal blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali, fosthom il-miri ta' prestazzjoni, li jiżguraw konsistenza mal-miri ta' prestazzjoni fil-Komunità kollha; u

- (c) reviżjoni perijodika, monitoraġġ u kejl tal-prestazzjoni tal-funzjonijiet tas-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru u ta' network.

2. F'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3), il-Kummissjoni tista' tiddeżinja l-Eurocontrol jew lil korp imparzjali u kompetenti iehor biex jaġixxi bhala 'korp ta' analiżi tal-prestazzjoni'. Ir-rwol tal-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni għandu jkun li jassisti lill-Kummissjoni f'koordinazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni, u biex jassisti lill-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni, meta jiġi mitlub, fl-implimentazzjoni tal-iskema ta' prestazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-korp ta' analiżi tal-prestazzjoni jaġixxi b'mod indipendenti meta jwettaq il-kompiti li jkunu fdati lill-Kummissjoni.

3. (a) Il-miri tal-prestazzjoni tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru madwar il-Komunità kollha għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni bi qbil mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3), wara li jtiqesu l-inputs rilevanti mill-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni fil-livell nazzjonali u jew fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali.

- (b) Il-pjani nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali msemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1 għandhom jifasslu mill-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni u adottati mill-Istat Membru/mill-Istati Membri. Dawn il-pjani għandhom jinkludu miri nazzjonali vinkolanti jew miri fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali u skema ta' incentivi xierqa kif adottata mill-Istat Membru/mill-Istati Membri. L-abbozzar tal-pjani għandu jkun sugġest għal konsultazzjoni mal-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, mar-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u, fejn rilevanti, mal-operaturi tal-ajruporti u l-koordinaturi tal-ajruporti.

- (c) Il-konsistenza tal-miri nazzjonali jew tal-miri tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali mal-miri ta' prestazzjoni fil-Komunità kollha għandha tiġi evalwata mill-Kummissjoni permezz tal-kriterji ta' evalwazzjoni msemmija fil-punt (d) tal-paragrafu 6.

Fil-każ li l-Kummissjoni tiskopri li jkun hemm mira wahda jew aktar minn wahda nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali li ma jissodisfawx il-kriterji ta' evalwazzjoni, tista' tiddeċiedi, f'konformità mal-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2), li tohrog rakkomandazzjoni sabiex l-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni ikkonċernati jipponu mira jew miri ta' prestazzjoni riveduti. L-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati għandhom jadottaw miri ta' prestazzjoni riveduti u miżuri xierqa li għandhom jiġu notifikati lill-Kummissjoni fiż-żmien dovut.



Meta l-Kummissjoni ssib li l-miri ta' prestazzjoni riveduti u l-miżuri xierqa ma jkunux adatti, tista' tiddeċiedi, bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 5(3), li l-Istati Membri kkonċernati jkollhom jehdu miżuri korrettivi.

Inkella, l-Kummissjoni tista' tiddeċiedi, bl-appoġġ ta' evidenza adegwata, li tirrevedi l-miri tal-prestazzjoni madwar il-Komunità bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 5(3).

(d) Il-perjodu ta' referenza għall-iskema ta' prestazzjoni għandu jkopri minimu ta' tliet snin u massimu ta' hames snin. Tul dan il-perjodu, fil-każ li l-miri nazzjonali jew il-miri tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali ma jintlaħqux, l-Istati Membri u/jew l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali għandhom japplikaw il-miżuri xierqa li jkunu ddefinjew. L-ewwel perjodu ta' referenza għandu jkopri l-ewwel tliet snin wara l-adozzjoni tar-regoli implimentattivi msemija fil-paragrafu 6.

(e) Il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjonijiet regolari fir-rigward tal-kisba tal-miri ta' prestazzjoni u għandha tippreżenta r-riżultati lill-Kumitat tal-Ajru Uniku.

4. Il-proċeduri li ġejjin għandhom japplikaw għall-iskema ta' prestazzjoni msemija fil-paragrafu 1:

(a) il-ġbir, il-validazzjoni, l-eżami, l-evalwazzjoni u t-tixrid tad-data rilevanti marbuta mal-prestazzjoni tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u mal-funzjonijiet tan-netwerk mill-partijiet rilevanti kollha, inklużi il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, l-utenti tal-ispazju tal-ajru, l-operaturi tal-ajruporti, l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali, l-Istati Membri u l-Eurocontrol;

(b) l-għażla ta' oqsma elwenin ta' prestazzjoni xierqa fuq il-bażi tad-Dokument ICAO Nru 9854 'il-Kuncett Operazzjonali tal-Immaniġġjar tat-Traffiku tal-Ajru Globali', u 'f'konsistenza mal-Qafas' ta' Rendiment tal-Pjan Ġenerali tal-ATM, inklużi l-oqsma tas-sikurezza, l-ambjent, il-kapaċità u l-effiċjenza fl-ispiza, adattati, fejn xieraq, sabiex jitqiesu l-htigijiet speċifiċi tal-ajru uniku Ewropew u l-oġġettivi rilevanti għal dawn l-oqsma u d-definizzjoni ta' sett limitat ta' indikaturi ta' prestazzjoni ewlenin għall-kejl tal-prestazzjoni;

(c) l-iffissar ta' miri ta' prestazzjoni, li japplikaw għall-Komunità kollha, li għandhom jiġu definiti filwaqt li jitqiesu l-inputs identifikati fil-livell nazzjonali jew fil-livell ta' blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali;

(d) l-evalwazzjoni tal-miri ta' prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali fuq il-bażi tal-pjan nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali; u

(e) il-monitoraġġ tal-pjani ta' prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali, inklużi mekkaniżmi ta' twissija xierqa.

Il-Kummissjoni tista' żżid mal-lista tal-proċeduri msemija f'dan il-paragrafu. Dawn il-miżuri, imfassla biex jiġu emendati elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentawh, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 5(4).

5. L-istabbiliment tal-iskema ta' prestazzjoni għandu jiehu kont tas-servizzi en route, is-servizzi fit-terminal u l-funzjonijiet ta' networks huma differenti u għandhom jiġu ttrattati b'halo tali anke, jekk ikun neċessarju, għal skopijiet ta' kejl tal-prestazzjoni.

6. Għall-iffunzjonar dettaljat tal-iskema ta' prestazzjoni, il-Kummissjoni għandha, sal-4 ta' Dicembru 2011 u fi żmien xieraq biex jiġu ssodisfati l-iskadenzi stipulati f'dan ir-Regolament, tadotta regoli implimentattivi skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 5(3). Dawn ir-regoli implimentattivi għandhom ikopru b'mod partikolari dan li ġejj:

(a) il-kontenut u l-iskeda tal-proċeduri msemija fil-paragrafu 4;

(b) il-perjodu ta' referenza u l-intervalli għall-evalwazzjoni tal-kisba tal-miri ta' prestazzjoni u l-iffissar ta' miri ġodda;

(c) il-kriterji għall-iffissar, mill-awtoritajiet superviżorji nazzjonali, ta' pjani tal-prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali, li jkun fihom il-miri ta' prestazzjoni nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali u l-iskema ta' incentivi. Il-pjani tal-prestazzjoni għandhom:

(i) ikunu bbażati fuq pjani kummerċjali tal-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru;

(ii) jindirizzaw l-elementi kollha tal-ispiza bażi tan-nafqa nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali;

(iii) jinkludu miri vinkolanti ta' prestazzjoni konsistenti mal-miri ta' prestazzjoni li japplikaw għall-Komunità kollha;

(d) il-kriterji biex jiġi evalwat jekk il-miri nazzjonali jew tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali humiex konsistenti mal-miri ta' prestazzjoni li japplikaw għall-Komunità kollha matul il-perjodu ta' referenza u biex jiġu appoġġjati l-mekkanizmi ta' twissija;

(e) il-prinċipji ġenerali għat-twaqqif ta' skema ta' incentivi mill-Istati Membri;

(f) il-prinċipji għall-applikazzjoni ta' mekkaniżmu tranzi-torju neċessarju għall-adattazzjoni għat-thaddim tal-iskema ta' prestazzjoni ta' mhux aktar minn 12-il xahar minn wara l-adozzjoni tar-regoli implimentattivi.”;



(6) L-Artikolu 12 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi perjodikament l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tal-miżuri msemmija fl-Artikolu 3, u qabel xejn għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-4 ta' Ġunju 2011, u minn hemm 'il quddiem fit-tmiem ta' kull perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 11 (3)(d). Meta dan ikun iġġustifikat għal dan il-ghan, il-Kummissjoni tista' titlob mill-Istati Membri informazzjoni addizzjonali għall-informazzjoni li qiegħda fir-rapporti ppreżentati minnhom skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.”;

(b) il-paragrafu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“4. Ir-rapporti għandu jkun fihom stima tar-riżultati miksuba mill-azzjonijiet mehuda skont dan ir-Regolament inkluża informazzjoni xierqa dwar żviluppi fis-settur, b'mod partikulari dwar aspetti ekonomiċi, soċjali, ta' impjegji u teknoloġiċi, kif ukoll dwar il-kwalità ta' servizz, fid-dawl tal-ghanijiet oriġinali u bil-hsieb ta' htigiet futuri.”;

(7) l-Artikolu li ġej huwa inserit:

“Artikolu 13a

#### L-Aġenzija tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea

Fl-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u tar-Regolamenti (KE) Nru 550/2004, (KE) Nru 551/2004 u (KE) Nru 552/2004 u r-Regolament KE Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jstabbli l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (\*), l-Istati Membri u l-Kummissjoni, f'konformità mal-irwoli rispettivi tagħhom kif stipulat f'dan ir-Regolament, għandhom jikkoordinaw kif xieraq mal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni sabiex jiġi żgurat li l-aspetti kollha tas-sikurezza jiġu indirizzati b'mod xieraq.

(\* ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.”.

#### Artikolu 2

Ir-Regolament (KE) Nru 550/2004 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) L-Artikoli 2 sa 4 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“Artikolu 2

#### Kompiti għall-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza

1. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament qafas għandhom jassiguraw is-sorveljanza xierqa tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament b'mod partikolari rigward is-sigurtà u l-operazzjoni effiċjenti tal-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru li jipprovdu

servizzi relatati mal-ispazju tal-ajru li jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Istat Membru li jkun innomina jew stabilixxa l-awtorità relevanti.

2. Għal dan il-ghan, kull awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha torganizza spezzjonijiet u stharrig xierqa biex tivverifika l-konformità mar-rekwiżiti ta' dan ir-Regolament, inklużi r-rekwiżiti tar-riżorsi umani għall-provvista tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru. Il-fornitur ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru konċernat għandu jiffacilita tali xogħol.

3. Fir-rigward ta' blokko funzjonali ta' spazju tal-ajru li jestendu min-naħa għall-oħra tal-ispazju tal-ajru li jaqa' taht ir-responsabbiltà responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wieħed, l-Istati Membri konċernati għandhom jikkonkludu ftehim dwar is-sorveljanza li jipprovdi għalih dan l-Artikolu rigward il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru li jiprovdu servizzi konnessi ma' dawg il-blokk.

4. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jikkoperaw mill-qrib biex jiżguraw sorveljanza adegwata fuq il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru li jkollhom ċertifikat validu minn Stat Membru li wkoll jipprovdi servizzi konnessi mal-ispazju tal-ajru li jaqa' taht ir-responsabbiltà ta' Stat Membru iehor. Kooperazzjoni tali għandha tinkludi arrangamenti għall-ittrattar ta' kazijiet li jinvolvu non-konformità mar-rekwiżiti komuni applikabbli miġjuba fl-Artikolu 6 jew mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II.

5. Fil-każ tal-provvista transkonfinali ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, dawn l-arrangamenti għandhom jinkludu ftehim dwar l-gharfien reċiprioku tal-hidma ta' sorveljanza stipulata fil-paragrafi 1 u 2 u tar-riżultati ta' din il-hidma. Dan l-gharfien reċiproku għandu japplika wkoll meta l-arrangamenti għall-gharfien bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jitwettqu għall-proċess ta' ċertifikazzjoni tal-fornituri tas-servizz.

6. Meta jkun permess mil-liġi u bil-ghan li jkun hemm koperazzjoni reġjonali, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jikkonkludu wkoll ftehim li dwar il-qsim tar-responsabilitajiet fir-rigward tal-kompiti ta' sorveljanza.

#### Artikolu 3

#### Entitajiet kwalifikati

1. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jiddeċiedu li jiddelegaw, b'mod shih jew b'mod parzjali, l-ispezzjonijiet u l-istharrig imsemmija fl-Artikolu 2(2) lil entitajiet kwalifikati li jissodisfaw ir-rekwiżiti stipulati fl-Anness I.

2. Delegazzjoni tali mogħtija minn awtorità nazzjonali ta' sorveljanza għandha tkun valida għewwa l-Komunità għal perjodu ta' tliet snin li jista' jiġġedded. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jagħtu struzzjonijiet lil kull waħda mill-entitajiet kwalifikati li qegħdin fil-Komunità biex jidhlu għal dawn l-ispezzjonijiet u stharrig.

## Artikolu 4

**Rekwiżiti tas-sikurezza**

Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, taddotta r-regoli implimentattivi li jinkorporaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-rekwiżiti o'regulatorji ta' sikurezza tal-Eurocontrol (ESARRs) u l-emendi sussegwenti ta' dawk ir-rekwiżiti fl-ambitu ta' dan ir-Regolament, fejn ikun possibbli l-adattazzjonijiet u xierqa.”;

2. l-Artikolu 5 huwa mhassar;

3. fl-Artikolu 7, il-paragrafi 6 u 7 huma sostitwiti b'dan li ġej:

“6. Bla hsara għall-Artikoli 8 u 9, il-hruġ ta' ċertifikati għandu jikkonferixxi fuq il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru l-possibbiltà li joffru s-servizzi tagħhom lill-fornituri oħra ta' navigazzjoni tal-ajru, utenti ta' spazju tal-ajru u ajruporti ġewwa l-Komunità.

7. L-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza għandhom jimmonitorjaw il-konformità mar-rekwiżiti komuni u mal-kondizzjonijiet mehmuża maċ-ċertifikati. Dettalji ta' tali monitoraġġ għandhom ikunu inklużi fir-rapporti annwali li għandhom ikunu sottomessi mill-Istati Membri skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament qafas. Jekk awtorità nazzjonali ta' sorveljanza ssib li d-detentur ta' ċertifikat m'għadux jissodisfa rekwiżiti jew tali kundizzjonijiet, hija għandha tiehu miżuri xierqa filwaqt li tiżgura l-kontinwità ta' servizzi bil-kondizzjoni li ma tiġix kompromessa s-sikurezza. Miżuri tali jistgħu jinkludu r-revoka taċ-ċertifikat.”;

(4) L-Artikolu 8 huwa sostitwit b'dan li ġej:

## “Artikolu 8

**Nominazzjoni tal-fornituri tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw il-forniment ta' servizzi ta' traffiku tal-ajru fuq bażi esklussiva ġewwa blokko speċifiċi ta' spazju tal-ajru rigward l-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom. Għal dan il-ghan, Stati Membri għandhom jinnominaw fornitur ta' servizz tat-traffiku tal-ajru li jkollu ċertifikat validu fil-Komunità.

2. Għall-provvista ta' servizzi transkonfinali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konformità ma' dan l-artikolu u mal-Artikolu 10(3) ma tkunx imxejkle mis-sistema legali nazzjonali tagħhom li tkun tirrikjedi li l-fornituri tas-servizz tat-traffiku tal-ajru li jipprovdu s-servizzi fi spazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà ta' dak l-Istat Membru:

(a) ikunu proprjetà diretta jew permezz ta' ishma maġġoritarji ta' dak l-Istat Membru jew taċ-ċittadini tiegħu;

(b) ikollhom il-post prinċipali tal-operazzjoni jew uffiċju registrat fit-territorju ta' dak l-Istat Membru; jew

(c) jużaw biss il-facilitajiet f'dak l-Istat Membru.

3. Stati Membri għandhom jiddefinixxu d-drittijiet u obbligi li l-fornituri tas-servizz tat-traffiku tal-ajru nominati għandhom jissodisfaw. L-obbligi jistgħu jinkludu kundizzjonijiet għall-provvista f'waqtha ta' informazzjoni rilevanti li tagħmel possibbli li l-movimenti kollha ta' ajruplani fl-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom ikunu identifikati.

4. Stati Membri għandu jkollhom setgħa diskrezzjonali fil-għażla ta' fornitur ta' servizz tat-traffiku tal-ajru, bil-kundizzjoni li dan tal-aħħar jissodisfa r-rekwiżiti u kundizzjonijiet li jirreferu għalihom l-Artikli 6 u 7.

5. Rigward il-blokk ta' spazju tal-ajru funzjonali stabbiliti skont l-Artikolu 9a li jestendu ruħhom min-naħa għall-oħra tal-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà responsabbiltà ta' aktar minn Stat Membru wiehed, l-Istati Membri kkonċernati għandhom b'mod kongunt jinnominaw fornitur ta' servizz tal-ispazju tal-ajru jew aktar minn wiehed, talanqas xahar qabel l-implimentazzjoni tal-blokk tal-ispazju tal-ajru.

6. L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni u lil Stati Membri oħra immedjatament bi kwalunkwe deċiżjoni fi hdan il-qafas ta' dan l-Artikolu rigward in-nominazzjoni ta' fornituri tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru fi hdan il-blokk ta' spazju tal-ajru fir-rigward tal-ispazju tal-ajru taħt ir-responsabbiltà tagħhom.”;

5. l-Artikoli li ġejjin huma inseriti:

## “Artikolu 9a

**Blokk Funzjonali tal-Ispazju tal-Ajru**

1. Sal-4 ta' Diċembru 2012 l-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji biex jiżguraw l-implimentazzjoni ta' blokko funzjonali tal-ispazju tal-ajru bil-hsieb li tiġi akkwistata l-kapaċità u l-effikaċja meħtieġa tan-netwerk tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru fl-ajru uniku Ewropew u li jinżamm livell għoli ta' effiċjenza u li jingħata kontribut għall-prestazzjoni ġenerali tas-sistema ta' trasport bl-ajru u impatt ambjentali mnaqqas. L-Istati Membri għandhom jikkooperaw ma' xulxin sakemm hu possibbli l-aktar dawk l-Istati Membri li jistabbilixxu blokko funzjonali tal-ispazju tal-ajru ġirien, sabiex jiżguraw li jkunu konformi ma' din id-dispożizzjoni. Fejn ikun rilevanti, il-koperazzjoni tista' tinkludi wkoll pajjiżi terzi li jieħdu sehem fil-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru.

2. Blokko funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandhom, b'mod partikolari:

(a) ikunu sostnuti minn spazju ta' sikurezza;

(b) jagħmlu possibbli l-aħjar użu tal-ispazju tal-ajru, filwaqt li jieħdu kont tal-flussi tat-traffiku tal-ajru;

(c) jiżguraw konsistenza man-netwerk Ewropew tar-rotot stabbiliti skont l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-ispazju tal-ajru;

- (d) ikunu ġġustifikati mill-valur miżjud ġenerali tagħhom, inkluż l-ahjar użu ta' riżorsi umani u tekniċi, fuq il-bażi ta' analiżi tar-relazzjoni bejn in-nefqa u l-benefiċċju;
- (e) jiżguraw trasferiment bla skossi u flessibbli ta' responsabbiltà għal kontroll ta' traffiku tal-ajru bejn unitajiet ta' servizz ta' traffiku tal-ajru;
- (f) jiżguraw il-kompatibilità bejn il-konfigurazzjonijiet differenti tal-ispazju tal-ajru; filwaqt li jottimizzaw, *inter alia*, ir-Regjuni attwali ta' Informazzjoni dwar Titjriet;
- (g) ikunu konformi ma' kundizzjonijiet li johorġu minn ftehim reġjonali konklużi għewwa l-ICAO;
- (h) jirrispettaw ftehim reġjonali eżistenti fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament, b'mod partikulari dawk li jinvolvu pajjiżi terzi Ewropej; u
- (i) jiffacilitaw il-konformità mal-oġettivi ta' prestazzjoni madwar il-Komunità.

3. Blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandu biss inkun stabbilit bi ftehim reċiproku bejn l-Istati Membri kollha u, jekk ikun il-każ, ma' pajjiżi terzi li jkollhom responsabbiltà għal xi parti mill-ispazju tal-ajru inkluż fil-blokk. Qabel ma jgharraf/jgharrfu lill-Kummissjoni bl-istabbiliment ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru l-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) għandu/hom jipprovdi/u lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri l-oħra u lill-partijiet interessati l-oħra bl-informazzjoni adegwata u jagħtihom l-oportunità biex jissottomettu l-kummenti tagħhom.

4. Fejn blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru jkollu x'jaqsam ma' spazju tal-ajru li jkun kompletament jew parzjalment taht ir-responsabbiltà responsabbiltà ta' żewġ Stati Membri jew aktar, il-ftehim li bih il-blokk ikun stabbilit għandu jkun fih id-dispożizzjonijiet meħtieġa dwar il-manjiera li biha l-blokk jista' jiġi mmodifikat u l-manjiera li biha Stat Membru jkun jista' jirtira mill-blokk, inklużi arrangamenti tranżizzjonali.

5. Fejn iqumu diffikultajiet bejn żewġ Stati Membri jew aktar rigward blokk funzjonali ta' spazju tal-ajru min-naħa għall-oħra tal-konfini li jikkonċerna spazju tal-ajru taht ir-responsabbiltà tagħhom, l-Istati Membri kkonċernati jistgħu jressqu b'mod kongunt il-materja quddiem il-Kumitat ta' Ajru Uniku għal opinjoni. L-opinjoni għandha tintbagħat lill-Istati Membri kkonċernati. Bla ħsara għall-paragrafu 3, l-Istati Membri għandhom jiehdu kont ta' dik l-opinjoni biex isibu soluzzjoni.

6. Wara li tkun irċeviet in-notifiki minghand l-Istati Membri dwar l-arrangamenti u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 3 u 4, il-Kummissjoni għandha tevalwa jekk kull blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru tissodisfax ir-rekwiżiti stipulati fil-paragrafu 2 u tippreżenta r-riżultati lill-Kumitat dwar l-Ajru Uniku sabiex dawn jiġu diskussi. Jekk il-Kummissjoni ssib li wahda jew aktar mill-blokk funzjonali ma jissodisfawx ir-rekwiżiti hija għandha tiddiskuti mal-Istati Membri kkonċernati bil-ghan li tilhaq konsensus dwar il-miżuri meħtieġa biex tiġi rrangata s-sitwazzjoni.

7. Bla ħsara għall-paragrafu 5a, il-ftehim u d-dikjarazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni għall-pubblikazzjoni f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Din il-pubblikazzjoni għandha tispeċifika d-data tad-dhul fis-sehħ tad-deċiżjoni rilevanti.

8. Il-materjal ta' gwida għat-twaqqif u l-modifika tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru għandu jiġi żviluppata sal-4 ta' Diċembru 2010 skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmeja fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas.

9. Il-Kummissjoni għandha, sal-4 ta' Diċembru 2011 u skont il-proċedura regolatorja msemmeja fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, tadotta regoli implimentattivi dwar it-tagħrif li jrid jingħata mill-Istat(i) Membru(i) kkonċernat(i) qabel ma jitwaqqaf jew jiġi mmodifikat blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru skont il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 9b

#### Koordinatur tas-Sistema tal-Blokk Funzjonali tal-Ispace tal-Ajru

1. Sabiex jiġi ffacilitat it-twaqqif ta' blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni tista' tahtar persuna fiżika bħala Koordinatur tas-Sistema tal-Blokk Funzjonali tal-Ispace tal-Ajru ('Il-Koordinatur'). Il-Kummissjoni għandha taġixxi skont il-proċedura regolatorja msemmeja fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas.

2. Bla ħsara għall-Artikolu 9a(5) il-Koordinatur għandu, fuq talba tal-Istati Membri kkonċernati u jekk ikun il-każ, il-pajjiżi terzi li jiehdu sehem fl-istess blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru, jiffacilita li jingħelbu d-diffikultajiet fil-proċess ta' negozjati bil-ghan li jitahaffef l-istabbiliment tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru. Il-Koordinatur għandu jaġixxi fuq il-bażi tal-mandat mogħti mill-Istati Membri kollha kkonċernati u, jekk ikun il-każ, pajjiżi terzi li jiehdu sehem fl-istess blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru.

3. Il-Koordinatur għandu jaġixxi b'mod imparzjali l-aktar fir-rigward tal-Istati Membri, tal-pajjiżi terzi, tal-Kummissjoni u tal-partijiet interessati.

4. Il-Koordinatur m'għandu jkxef l-ebda tagħrif miksub waqt il-qadi tal-funzjoni tiegħu/tagħha hlief meta jingħata/tingħata l-awtorizzazzjoni mill-Istat(i) Membru(i) biex jagħmel/tagħmel dan, jew, jekk ikun il-każ, minn pajjiżi terzi kkonċernati.

5. Wara l-hatra tiegħu/tagħha, il-Koordinatur għandu jirrapporta lill-Kummissjoni, lill-Kumitat tal-Ajru Uniku u lill-Parlament Ewropew kull tliet xhur. Ir-rapport għandu jinkludi sommarju tan-negozjati u tar-riżultati tagħhom.

6. Il-mandat tal-Koordinatur għandu jiskadi meta jiġi ffirmat l-aħħar ftehim dwar blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru iżda mhux aktar tard mill-4 ta' Diċembru 2012.;

6. L-Artikolu 11 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“*Artikolu 11*

### **Relazzjonijiet ma' awtoritajiet militari**

Fil-kuntest tal-politika komuni ghat-trasport, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi mehtieġa biex jiżguraw li jiġu stabbiliti jew imgedda l-ftehim bil-miktub bejn l-awtoritajiet ċivili u militari kompetenti jew arrangamenti legali ekwivalenti fir-rigward tal-ġestjoni tal-blokk tal-ispazju tal-ajru speċifiċi.”;

7. L-Artikolu 12(3), huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3. Meta jipprovdu għadd ta' servizzi, il-fornituri tas-servizz ta' navigazzjoni tal-ajru għandhom jidentifikaw u jniżzlu l-ispejjeż u d-dhul li ġej mis-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, elenkati skont l-iskema ghat-talbiet ta' hlas ghas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru msemmi fl-Artikolu 14 u, fejn ikun xieraq, għandhom jinżammu l-kontijiet konsolidati għal sevizzi oħra mhux ta' navigazzjoni tal-ajru, kif ikunu mehtieġa jagħmlu jekk is-servizzi kkonċernati jkunu pprovdu minn impriżi separati.”;

8. L-Artikolu 14 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“*Artikolu 14*

### **Ġenerali**

F'konformità mar-rekwiżiti tal-Artikoli 15 u 16, l-iskema tat-talbiet għall-hlas ghas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru għandha tikkontribwixxi għal aktar trasparenza fid-determinazzjoni, l-impożizzjoni u l-infurzar tal-hlasijiet lill-utenti tal-ispazju tal-ajru u għandha tikkontribwixxi mal-effiċjenza tan-nefqa għal forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u għall-effiċjenza tat-titjiriet, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza. Din l-iskema għandha wkoll tkun konsistenti mal-Artikolu 15 tal-Konvenzjoni ta' Chicago tal-1944 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali u mas-sistema ta' hlas tal-Eurcontrol għal hlasijiet ta' waqt ir-rotta.”;

9. L-Artikolu 15 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“*Artikolu 15*

### **Prinċipji**

1. L-iskema ta' tariffi għandha tkun ibbażata fuq il-kont ta' spejjeż ghas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru minfuqa minn fornituri ta' servizz għall-beneficċju tal-utenti tal-ispazju tal-ajru. L-iskema għandha talloka dawn l-ispejjeż fost il-kategoriji tal-utenti.

2. Il-prinċipji li ġejjin għandhom ikunu applikati meta l-bażi ta' spejjeż għall-hlasijiet tkun se tigi stabbilita:

- (a) L-ispejjeż li għandhom jitqassmu bejn l-utenti tal-ispazju tal-ajru għandhom ikunu l-ispejjeż determinati tal-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, inklużi ammonti xierqa għal imghax fuq kapital investit u deprezzar ta' assi, kif ukoll l-ispejjeż ta' manutenzjoni, operazzjoni, ġestjoni u amministrazzjoni. L-ispejjeż iddeterminati għandhom ikunu l-ispejjeż iddeterminati

mill-Istati Membri fil-livell nazzjonali jew fil-livell tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru fil-bidu tal-perjodu ta' referenza għal kull sena kalendarja tal-perjodu ta' referenza msemmija fl-Artikolu 11 tal-qafas ta' Regolament, jew matul il-perjodu ta' referenza, wara li jsiru l-aġġustamenti neċessarji billi jiġu applikati l-mekkanizmi ta' twissija stabbiliti fl-Artikolu 11 tar-Regolament qafas;

- (b) L-ispejjeż li għandhom jitqiesu f'dan il-kuntest għandhom ikunu dawk smati f'konnessjoni mal-faċilitajiet u servizzi provduti għal implimentati taht il-Pjan Reġjonali ta' Navigazzjoni tal-Ajru tal-ICAO, ir-Reġjun Ewropew. Jistgħu wkoll jinkludu spejjeż minfuqa mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza u/jew entitajiet kwalifikati, kif ukoll spejjeż oħra minfuqa mill-Istati Membri u l-fornituri ta' servizz rilevanti f'konnessjoni mal-forniment ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru; huma ma għandhomx jinkludu l-ispejjeż tal-pieni imposti mill-Istati Membri skont l-Artikolu 9 tar-Regolament qafas u lanqas l-ispejjeż ta' kwalunkwe miżura korrettiva imposta mill-Istati Membri skont l-Artikolu 11 tar-Regolament qafas;
- (c) Fir-rigward tal-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru u bhala parti mill-ftehim qafas rispettivi tagħhom, l-Istati membri għandhom jagħmlu sforzi raġonevoli biex jaqblu fuq il-prinċipji komuni għall-politika ta' hlasijiet;
- (d) l-ispiża ta' servizzi differenti ta' navigazzjoni tal-ajru għandha tkun identifikata b'mod separat, kif jipprovdi l-Artikolu 12(3);
- (e) Ma għandux ikun permess sussidju trażversali bejn servizzi ta' waqt ir-rotta u servizzi fit-terminal. L-ispejjeż li huma relatati kemm mas-servizzi li jingħataw fit-terminals u s-servizzi en-route għandhom jiġu allokali b'mod proporzjonali bejn is-servizzi en-route u s-servizzi fit-terminals fuq il-bażi ta' metodoloġija trasparenti. Sussidju trażversali għandu jithalla jsir bejn servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru fi kwalunkwe wahda miż-zewġ kategoriji biss meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet oġġettivi, sugġett għal identifikazzjoni ċara;
- (f) trasparenza tal-bażi ta' spiża hghal hlasijiet hghandha tkun iggarantita. Regoli ta' implimentazzjoni hghall-forniment ta' informazzjoni minn fornituri ta' servizz hghandhom ikunu addottati biex jippermettu revizjonijiet tal-previzjonijiet tal-fornitur, spejjeż attwali u hdhul (introjtu). hGħandu jkun hemm skambju regolari ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza, fornituri ta' servizz, utenti tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni u Eurocontrol.
3. L-Istati Membri għandhom ikunu konformi mal-prinċipji li ġejjin meta jiġu stabbiliti t-tariffi skont il-paragrafu 2:
- (a) it-tariffi għandhom ikunu stabbiliti ghas-servizzi disponibbli tan-navigazzjoni tal-ajru taht kundizzjonijiet non-diskriminatorji. Meta jkunu imposti hlasijiet fuq utenti differenti tal-ispazju tal-ajru hghall-użu tal-istess servizzi, ebda distinzjoni m'għandha ssir f'konnessjoni ma' naz-zjonalità jew kategorija tal-utent;



- (b) eżenzjoni ta' certi utenti, ċspjalment ta' operaturi ta' speċjalment ajruplani hħfief u ajruplani tal-Istat, tista' tkun permessa, sakemm l-ispiza ta' talita' eżenzjoni ma tintefax fuq utenti oħra;
- (c) it-tariffi għandhom jiġu stabbiliti għal kull sena kalendarja fuq il-bażi ta' spejjeż iddeterminati, jew jistgħu jiġu stabbiliti skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri biex jiġi ddeterminat il-livell massimu tar-rata tal-unità jew tad-dhul ta' kull sena fuq firxa ta' perjodu li ma jeċċedix il-ħames snin;
- (d) is-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru għandhom jirrendu dhul suffiċjenti biex jiġġenera akkwist raġonevoli mill-assi biex tkun tista' ssir kontribuzzjoni għaž-żidiet inkrementali meħtieġa tal-kapital;
- (e) it-tariffi għandhom jirriflettu l-ispejjeż tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u l-faċilitajiet disponibbli għall-utenti tal-ajruport, b'kont meħud tal-kapaċitajiet produttivi tat-tipi differenti ta' ajruplani konċernati;
- (f) it-tariffi għandhom jinkoraġġixxu l-forniment sikur, effiċjenti u effettiv u sostenibbli ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru bil-ħsieb tal-kisba ta' livell għoli ta' sikurezza u ta' effiċjenza mqabbla mal-ispiza u li jilhqu l-miri ta' prestazzjoni u huma għandhom jistimulaw il-forniment ta' servizz integrat filwaqt li jnaqqsu l-impatt ambjentali tal-avjazzjoni. Għal dak il-ghan u b'rabta mal-pjani ta' prestazzjoni jew blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru, l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jistgħu jwaqqfu mekkaniżmi, inklużi incen-tivi li jikkonsistu f'vantagġi u żvantagġi, biex jinkorraġġixxu l-fornituri ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru u/jew utenti tal-ajru halli jstostnu t-titjib fil-forniment tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru bħalma hi l-kapaċità miżjuda, dewmien imnaqqas u żvilupp sostenibbli, filwaqt li jinżamm livell tajjeb ta' sikurezza.

4. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli ta' implimentazzjoni dettaljati għal dan l-Artikolu skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas."

10. L-Artikolu li ġej huwa inserit:

"Artikolu 15a

#### Proġetti komuni

1. Proġetti komuni jistgħu jghinu l-implimentazzjoni b'suċċess tal-Pjan Regolatorju tal-ATM. Proġetti bħal dawn għandhom jappoġġjaw l-oġettivi ta' dan ir-Regolament sabiex tiġi mtejba l-prestazzjoni tas-sistema tal-avjazzjoni tal-Ewropa f'oqsma prinċipali bħalma huma l-kapaċità, it-titjiriet u l-effiċjenza f'termini ta' spejjeż kif ukoll is-sostenibbiltà ambjentali, fi hdan oġettivi dominanti ta' sikurezza.

2. Il-Kummissjoni tista', f'konformità mal-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5 (3) tar-Regolament qafas, tiżviluppa materjal ta' gwida rigward il-mod li bih dawn il-proġetti jistgħu jappoġġjaw l-implimentazzjoni tal-Pjan

Regolatorju tal-ATM. Materjal ta' gwida bħal dan m'għandux idgħajfej il-mekkanizmi għall-iskjerament ta' tali proġetti rigward blokok funzjonali tal-ispazju tal-ajru kif ġie miftiehem mill-partijiet ta' dawk il-blokok.

3. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi wkoll, skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, biex tistabbilixxi proġetti komuni għall-operazzjonijiet marbuta man-netwerk, li huma ta' importanza partikulari għat-titjib tal-prestazzjoni globali tal-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru u tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru fl-Ewropa. Proġetti komuni bħal dawn jistgħu jiġu kkunsidrati bħala eliġibbli għall-finanzjament Komunitarju fi hdan il-qafas finanzjarju multiannwali. Għal dan il-ghan, u mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri biex jiddeċiedu fuq l-użu tar-riżorsi finanzjarji tagħhom, il-Kummissjoni għandha tagħmel analiżi indipendenti fuq il-benefiċċji f'termini ta' nfiq u konsultazzjonijiet kif xieraq mal-Istati Membri u l-partijiet kollha rilevanti skont l-Artikolu 10 tar-Regolament qafas, filwaqt li jiġu eżaminati bir-reqqa il-mezzi xierqa biex jiffinanzjaw l-iskjerament. L-ispejjeż eliġibbli ta' skjerament ta' proġetti komuni għandhom jiġu koperti skont il-prinċipji tat-trasparenza u tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni."

11. L-Artikoli 16 sa 18 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"Artikolu 16

#### Reviżjoni tal-konformità

1. Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi għall-analiżi kontinwa ta' konformità mal-prinċipji u regoli li jirreferi għalihom l-Artikoli 14 u 15, filwaqt li taġixxi f'kooperazzjoni mal-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tagħmel hilita biex tistabbilixxi l-mekkanizmi neċessarji biex isir użu mill-esperti tal-Eurocontrol u għandhom jaqsmu r-riżultati tar-reviżjoni mal-Istati Membri, il-Eurocontrol u r-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru.

2. Fuq talba ta' wiehed jew aktar mill-Istati Membri li jikkunsidraw li l-prinċipji u regoli msemmija aktar 'il fuq ma kinux applikati b'mod proprju, jew fuq inizjattiva tagħha proprja, il-Kummissjoni għandha tagħmel investigazzjoni dwar kull allegazzjoni ta' nuqqas ta' konformità jew ta' applikazzjoni tal-prinċipji u/jew regoli konċernati. Mingħajr preġudizzju tal-Artikolu 18(1), il-Kummissjoni għandha taq-sam ir-riżultati tal-investigazzjoni mal-Istati Membri, l-Eurocontrol u r-rappreżentanti tal-utenti tal-ispazju tal-ajru. Fi żmien xahrejn mir-riċeviment ta' talba, wara li tkun semgħet lill-Istat Membru kkonċernat u wara li tikkonsulta l-Kumitat dwar l-Ajru Uniku skont il-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 549/2004, il-Kummissjoni għandha tiehu deċiżjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 14 u 15 ta' dan ir-Regolament u rigward jekk il-prattika konċernata tistax tissokta.

3. Il-Kummissjoni hġandha tindirizza d-deċiżjoni htagħha lill-Istati Membri u hġharraf biha lill-fornitur ta' servizz, sakemm ikun legalment ċikkonċernat. Kull Stat Membru jista' jirreferi d-ċdeċiżjoni tal-Kummissjoni lill-Kunsill jiżmien xahar. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti fi żmien perjodu ta' xahar.

## Artikolu 17

**Revizjoni ta' Annessi**

Miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali tal-Anness sabiex jittiehed kont ta' żviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skont il-proċedura regolatorja bl-iskrutinju msemmija fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.

F'każijiet ta' urġenza assoluta, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 5(5) tar-Regolament qafas.

## Artikolu 18

**Kunfidenzjalità**

1. La l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali, li jkunu qed jaġixxu skont il-leġiżlazzjoni nazzjonali, u lanqas il-Kummissjoni ma għandhom jiżvelaw l-informazzjoni ta' natura kunfidenzjali, b'mod partikulari informazzjoni dwar il-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru, ir-relazzjonijiet ta' negozju jew il-komponenti tal-ispejjeż tagħhom.

2. Il-paragrafu 1 għandu jkun bla hsara għad-dritt ta' żvelar mill-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza jew mill-Kummissjoni fejn ikun essenzjali għall-ghanijiet biex jissodisfaw dmirijiethom, fliema każ dan l-iżvelar għandu jkun proporzjonat u għandu jirrispetta l-interessi legittimi tal-fornituri ta' servizz ta' navigazzjoni tal-ajru, l-utenti tal-ispazju tal-ajru, l-ajruporti jew il-partijiet interessati rilevanti l-oħra fil-protezzjoni tas-sigriet kummerċjali tagħhom.

3. L-informazzjoni u d-data pprovduti skont l-iskema ta' tariffi msemmija fl-Artikolu 14 għandhom jiġu żvelati pubblikament.”;

12. Dan l-Artikolu huwa inserit:

“Artikolu 18a

**Revizjoni**

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta studju lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill mhux aktar tard mill-4 ta' Diċembru 2012 filwaqt li tagħmel evalwazzjoni tal-impatti legali, soċjali, tas-sikurezza, tal-industrija, u tal-ekonomija tal-applikazzjonijiet tal-prinċipji tas-suq għall-forniment tas-servizzi tal-komunikazzjoni, in-navigazzjoni, is-sorveljanza u l-informazzjoni ajrunawtika, meta mqabbel mal-prinċipji ta' organizzazzjoni eżistenti jew alternattivi u filwaqt li jiġu kkunsidrati l-iżviluppi fil-blokk funzjonali tal-ispazju tal-ajru fit-teknoloġija disponibbli.”;

13. L-Anness I għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) It-Titolu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“HTIĠIJET GHALL-ENTITAJIET KWALIFIKATI”;

(b) Il-kliem tal-bidu għandu jinbidel b'dan li ġej:

“L-entitajiet kwalifikati għandhom:”.

## Artikolu 3

Ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 huwa b'dan emendat kif ġej:

(1) L-Artikolu 2 huwa mhassar;

(2) L-Artikolu 3 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 3

**Ir-Reġjun Ewropew għall-Infommazzjoni dwar it-Titjriet Aktar 'il Fuq (EUIR)**

1. Il-Komunità u l-Istati Membri tagħha għandhom jimmiraw għat-twaqqif u r-rikonoxximent min-naħa tal-ICAO ta' EUIR uniku. Għal dak l-iskop, minhabba kwistjonijiet li jaqgħu fil-kompetenza tal-Komunità, il-Kummissjoni għandha, tippreżenta rakkomandazzjoni lill-Kunsill skont l-Artikolu 300 tat-Trattat sal-4 ta' Diċembru 2011.

2. L-EUIR għandu jifassal biex jikkompreni l-ispazju tal-ajru li jaqa' taht ir-responsabbiltà tal-Istati Membri skont l-Artikolu 1(3) u jista' wkoll jinkludi spazju tal-ajru ta' pajjiżi terzi Ewropej.

3. L-istabbiliment tal-EUIR għandu jkun bla hsara għar-responsabbiltà ta' Stati Membri għad-deżinjazzjoni ta' fornituri ta' servizzi ta' traffiku tal-ajru għall-ispazju tal-ajru taht ir-responsabbiltà tagħhom skont l-Artikolu 8(1) tar-Regolament tal-forniment ta' servizzi.

4. L-Istati Membri għandhom iżommu ir-responsabbiltajiet tagħhom lejn l-ICAO fil-limiti geografiċi tar-reġjuni ta' informazzjoni ta' titjir ta' aktar 'il fuq fdata lilhom mill-ICAO fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.”;

(3) l-Artikolu li ġej huwa inserit:

“Artikolu 3a

**Informazzjoni ajrunawtika elettronika**

1. Bla hsara għall-pubblikazzjoni mill-Istati Membri tal-informazzjoni areonawtika, u b'mod konsistenti ma' din il-pubblikazzjoni il-Kummissjoni, f'bidha b'kooperazzjoni mal-Eurocontrol, għandha tiżgura d-àdisponibbiltà tal-informazzjoni ajrunawtika ta' kwalità għolja, ippreżentata b'mod armonizzat u li sservi l-htigijiet tal-utenti rilevanti kollha f'termini tal-àkwalità tad-data u fiż-żamma tal-hin.

2. Għall-ghan ta' paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha:

(a) tiżgura l-iżvilupp ta' infrastruttura ta' informazzjoni ajrunawtika fuq livell Komunitarju taht forma ta' portal elettroniku ta' informazzjoni integrata b'aċċess għall-partijiet interessati. L-infrastruttura għandha tintegra l-aċċess u l-forniment tal-elementi mehtieġa għad-data, iżda mhux limitati għall-informazzjoni ajrunawtika, informazzjoni tal-uffiċjal tar-rapportagg tas-servizzi tat-traffiku tal-ajru (ARO), informazzjoni meterjoloġika u informazzjoni dwar il-ġestjoni tal-fluss;

(b) Issostni l-immodernizzar u l-armonizzazzjoni għall-forniment tal-informazzjoni ajrunawtika fl-aktar sens wiesa' tiegħu b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Eurocontrol u l-ICAO.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta regoli implimentattivi dettaljati għal dan l-Artikolu skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas.”;

(4) L-Artikolu 4 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 4

#### **Regoli ta' klassifikazzjoni tal-ajru u l-ispazju tal-ajru**

Il-Kummissjoni għandha, skont il-proċeduri regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, tadotta regoli implimentattivi sabiex:

(a) tadotta d-dispożizzjonijiet xierqa dwar ir-regoli tal-ajru fuq il-bażi tal-istandards tal-ICAO u l-prattiki rakkomandati;

(b) tarmonizza l-applikazzjoni tal-klassifikazzjoni tal-ispazju tal-ajru tal-ICAO, b'adattament xieraq, sabiex ikun żgurat forniment mingħajr intoppi ta' servizzi tat-traffiku tal-ajru sikuri u effiċjenti fi hdan l-ajru uniku Ewropew.”;

(5) Artikolu 5 huwa mhassar;

(6) L-Artikolu 6 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 6

#### **Il-ġestjoni u t-fassil tan-netwerk**

1. Il-funzjonijiet tan-netwerk ta' ġestjoni tat-traffiku tal-ajru (ATM) għandhom jippermettu l-aqwa użu tal-ispazju tal-ajru u jiżguraw li l-utenti tal-ispazju tal-ajru jkunu jistgħu joperaw fuq it-trajettorji ppreferuti, filwaqt li jippermettu aċċess massimu għall-ispazju tal-ajru u s-servizzi ta' navigazzjoni bl-ajru. Dawn il-funzjonijiet tan-netwerk għandhom ikunu mmirati biex jiġu appoġġjati l-inizjattivi fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali u għandhom jitwettqu b'mod li jirrispetta s-separazzjoni tal-hidmiet regolatorji u operattivi.

2. Sabiex jintlahqu l-għanijiet msemmija fil-paragrafu 1, u bla hsara għar-responsabbiltajiet tal-Istati Membri fir-rigward tar-rotot nazzjonali u l-istrutturi tal-ispazju tal-ajru, il-Kummissjoni għandha tiżgura li jitwettqu l-funzjonijiet li ġejjin:

(a) it-fassil tan-netwerk Ewropew tar-rotot;

(b) il-koordinazzjoni tar-riżorsi skarsi, ġewwa l-faxex ta' frekwenza tal-avjazzjoni użati mit-traffiku tal-ajru, b'mod partikolari il-frekwenzi tar-radju u l-kodiċi tar-radar transponder.

Il-funzjonijiet elenkati fl-ewwel subparagrafu m'għandhomx jinvolvu l-adozzjoni ta' miżuri vinkolanti ta' ambitu ġenerali jew l-eżercizzju ta' diskrezzjoni politika. Huma għandhom iqisu l-proposti stabbiliti fil-livell nazzjonali u fil-livell tal-blokk tal-ispazju tal-ajru funzjonali. Dawn għandhom jitwettqu f'koordinazzjoni mal-awtoritajiet militari skont il-proċeduri miftiehma li jikkonċernaw l-użu flessibbli tal-ispazju tal-ajru.

Il-Kummissjoni tista', wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Ajru Uniku u f'konformità mar-regoli implimentattivi msemmija fil-paragrafu 4, tinkariga lill-Eurocontrol jew lil korp iehor kompetenti u imparzjali bil-kompiti neċessarji għall-eżekuzzjoni tal-funzjonijiet elenkati fl-ewwel subparagrafu. Dawn il-kompiti għandhom jitwettaqu b'mod imparzjali, ekonomikament effettivi; u għandhom jitwettqu f'isem l-Istati Membri u l-partijiet interessati. Huma għandhom ikunu soġġetti għal governanza xierqa, li tirrikonoxxi r-responsabilitajiet separati għall-provvediment tas-servizzi u għar-regolamentazzjoni, filwaqt li jiġu kkunsidrati il-htigijiet tan-netwerk shih tal-ATM u bl-involvement shih tal-utenti tal-ispazju tal-ajru u l-fornituri tas-servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru.

3. Il-Kummissjoni tista' żżid mal-lista ta' funzjonijiet fil-paragrafu 2 wara konsultazzjoni xierqa mal-partijiet interessati tal-industrija. Dawk il-miżuri, mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' dan ir-Regolament, billi jissupplimentah, għandhom jiġu adottati skont il-proċedura msemmija fl-Artikoli 5(4) tar-Regolament qafas.

4. Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tal-miżuri msemmija f'dan l-Artikolu, apparti għal dawk imsemmija fil-paragrafi 6 sa 9, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas. Dawk ir-regoli implimentattivi għandhom jindirizzaw b'mod partikolari:

(a) il-koordinazzjoni u l-armonizzazzjoni tal-proċessi u l-proċeduri biex titjieb l-effiċjenza tal-ġestjoni tal-frekwenza ajrunawtika inkluż l-iżvilupp ta' prinċipji u kriterji;

(b) il-funzjoni ċentrali biex jiġu kkoordinati l-identifikazzjoni bikrija u r-riżoluzzjoni tal-htigijiet ta' frekwenza fil-faxex allokati għat-traffiku tal-ajru ġenerali Ewropew biex jiġu appoġġjati d-disinn u l-operat tan-netwerk Ewropew tal-avjazzjoni;

(c) il-funzjonijiet addizzjonali tan-netwerk kif definit fil-Pjan Ġenerali tal-ATM;

(d) l-arranġamenti dettaljati għat-tehid ta' deċiżjonijiet b'mod koperattiv bejn l-Istati Membri, il-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru u l-funzjoni tal-ġestjoni tan-netwerk għall-hidmiet imsemmija fil-paragrafu 2;

(e) l-arranġamenti għall-konsultazzjoni tal-partijiet interessati rilevanti fil-proċess tat-tehid ta' deċiżjonijiet kemm fil-livell nazzjonali kif ukoll fil-livell Ewropew; u

(f) fi hdan l-ispektrum tar-radju allokat ghat-traffiku tal-ajru generali mill-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjoni, qsim tal-hidmiet u r-responsabbiltajiet bejn il-funzjoni tal-ġestjoni tan-netwerk u l-manigġers tal-frekwenzi nazzjonali, filwaqt li jiġi żgurat li l-funzjonijiet tal-manigġers tal-frekwenzi nazzjonali jkomplu jwettqu dawk il-kompiti ta' frekwenza li m'għandhom l-ebda impatt fuq in-netwerk. Fir-rigward ta' dawk il-każijiet li m'għandhom l-ebda impatt fuq in-netwerk, il-manigġers tal-frekwenzi nazzjonali għandhom jikkooperaw ma' dawk responsabbli għall-funzjoni tal-ġestjoni tan-netwerk biex jiġi ottimizzat l-użu tal-frekwenzi.

5. Aspetti ta' tfassil tal-ispazju tal-ajru minbarra dawk imsemmija fil-paragrafu 2 għandhom jiġu kkunsidrati fuq livell nazzjonali jew fil-livell tal-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali. Dan il-proċess tat-tfassil għandu jikkunsidra t-talbiet u l-kumplessità tat-traffiku, il-pjani tal-prestazzjoni tal-blokok tal-ispazju tal-ajru funzjonali jew nazzjonali u għandu jinkludi konsultazzjoni shiha mal-utenti tal-ispazju tal-ajru relevanti jew mal-gruppi relevanti li jirrappreżentaw l-utenti tal-ispazju tal-ajru u mal-awtoritajiet militari skont kif ikun xieraq.

6. L-Istati Membri għandhom jinkarigaw lill-Eurocontrol jew lil korp iehor kompetenti u imparzjali bil-prestazzjoni tal-amministrazzjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru, u dan soġġett għal arrangamenti ta' sorveljanza xierqa.

7. Ir-regoli implimentattivi għall-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru, inklużi l-arrangamenti ta' sorveljanza neċessarji, għandhom jiġu żviluppati f'konformità mal-proċedura ta' konsultazzjoni msemmija fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament qafas u adottati skont il-proċedura regolatorja msemmija fl-Artikolu 5(3) tar-Regolament qafas, bil-għan li tiġi ottimizzata l-kapaċità disponibbli fl-użu tal-ispazju tal-ajru u jitjiebu l-proċessi tal-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru. Dawn ir-regoli għandhom ikunu bbażati fuq trasparenza u effiċjenza, filwaqt li jiġi żgurat li tiġi pprovduta kapaċità b'mod flessibbli u f'waqtha, konsistenti mar-rakkomandazzjonijiet tal-Pjan Reġjonali ta' Navigazzjoni tal-Ajru tal-ICAO, Reġjun Ewropew.

8. Ir-regoli implimentattivi għall-ġestjoni tal-fluss tat-traffiku tal-ajru għandhom isostnu d-deċiżjonijiet operattivi mehuda mill-fornituri tas-servizzi tan-navigazzjoni tal-ajru, mill-operaturi ta' ajruporti u mill-utenti tal-ispazju tal-ajru u għandhom ikopru l-oqsma li ġejjin:

- (a) l-ippjanar tat-titjiriet;
- (b) l-użu tal-kapaċità tal-ispazju tal-ajru disponibbli matul il-fażijiet kollha tat-titjir, inkluż l-assenjazzjoni tas-slots; u
- (c) l-użu ta' rotot mit-traffiku tal-ajru generali, inklużi
  - il-holqien ta' pubblikazzjoni unika għall-orjentazzjoni tar-rotot u tat-traffiku;
  - possibilitajiet għad-devjazzjoni tat-traffiku tal-ajru generali minn żoni ta' kongestjoni, u

— regoli ta' prijorita dwar l-aċċess għall-ispazju tal-ajru għat-traffiku tal-ajru generali, b'mod partikulari matul perjodi ta' kongestjoni u krizi.

9. Meta tkun qed tiżviluppa u tadatta ir-regoli ta' implimentazzjoni il-Kummissjoni għandha, kif ikun xieraq u mingħajr preġudizzju għas-sikurezza, tiehu kont tal-konsistenza bejn il-pjani tat-titjiriet u l-slots tal-ajruporti u l-koordinazzjoni meħtieġa ma reġjuni qrib.”;

(7) L-Artikolu 9 huwa mħassar.

#### Artikolu 4

Ir-Regolament (KE) Nru 552/2004 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) l-Artikolu li ġej huwa inserit:

“Artikolu 6a

#### Verifika alternattiva ta' konformità

Certifikat mahruġ skont ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni (\*), fejn ikun japplika għall-kostitwenti jew għas-sistemi, għandhom jiġu kkunsidrati, għall-iskop tal-Artikoli 5 u 6 tar-Regolament, bhala dikjarazzjoni tal-KE dwar il-konformità u s-sostenibbiltà għall-użu, jew bhala dikjarazzjoni tal-KE tal-verifika, jekk din tkun tinkludi dimostrazzjoni ta' konformità mal-elementi essenzjali ta' dan ir-Regolament u r-regoli implimentattivi rilevanti għall-interoperabbiltà.

(\*) \* ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.”

(2) l-Artikolu 9 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 9

#### Revizzjoni ta' annessi

Miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali tal-Annessi, sabiex jittiehed kont ta' żviluppi tekniċi u operattivi għandhom jiġu adottati skont il-proċedura oregolatorja bl-istkrutinju msemmija fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament qafas.”

(3) fl-Artikolu 10 il-paragrafu li ġej huwa inserit:

“2a. Għall-finijiet tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri jistgħu jiddikjaraw sistemi u kostitwenti tal-EATMN bhala konformi mar-rekwiżiti essenzjali u eżentati mid-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5 u 6.”



(4) L-Anness II huwa emendat kif ġej:

(a) Fil-Parti A, l-ewwel paragrafu tal-punt 2, huwa sostitwit b'dan li ġej:

“L-EATMN, is-sistemi tagħha u l-kostitwenti tagħhom għandhom jappoġġaw, fuq bażi kkordinata, kunċetti ġodda ta' operat maqbula u validati li jtejbu l-kwalità u l-effikaċja ta' servizzi ta' navigazzjoni tal-ajru, b'mod partikulari f'termini ta' sikurezza u kapaċità.”;

(b) Il-Parti B hija emendata kif ġej:

(i) l-ewwel paragrafu tal-punt 3.1.2, huwa sostitwit b'dan li ġej:

“Sistemi ta' pproċessar ta' data għal titjir għandhom jaċċettaw l-implimentazzjoni progressiva ta' kunċetti ta' operat avvanzati, maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.”;

(ii) il-punt 3.2.2, huwa sostitwit b'dan li ġej:

“3.2.2. Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' operat

Sistemi ta' pproċessar ta' data ta' sorveljanza għandhom jaċċettaw id-disponibbiltà progressiva ta' sorsi ġodda ta' informazzjoni ta'

sorveljanza f'manjera tali li ttejjeb il-kwalità generali tas-servizz, b'mod partikolari kif previst mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.”

(iii) il-punt 4.2, huwa sostitwit b'dan li ġej:

“4.2. Appoġġ għal kunċetti ġodda ta' operat

Sistemi ta' komunikazzjoni għandhom isostnu l-implimentazzjoni ta' kunċetti avvanzati ta' operat, maqbula u validati għal fażijiet kollha ta' titjir, b'mod partikolari kif previsti mill-Pjan Komprensiv tal-ATM.”;

#### Artikolu 5

#### Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

L-Artikolu 6(2) u (6) tar-Regolament (KE) Nru 551/2004 kif emendat b'dan ir-Regolament għandu japplika mid-data speċifikata fir-regoli implimentattivi rispettivi tagħhom imma mhux aktar tard mill-4 ta' Diċembru 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, il-21 ta' Ottubru 2009.

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President  
J. BUZEK

Għall-Kunsill  
Il-President  
C. MALMSTRÖM